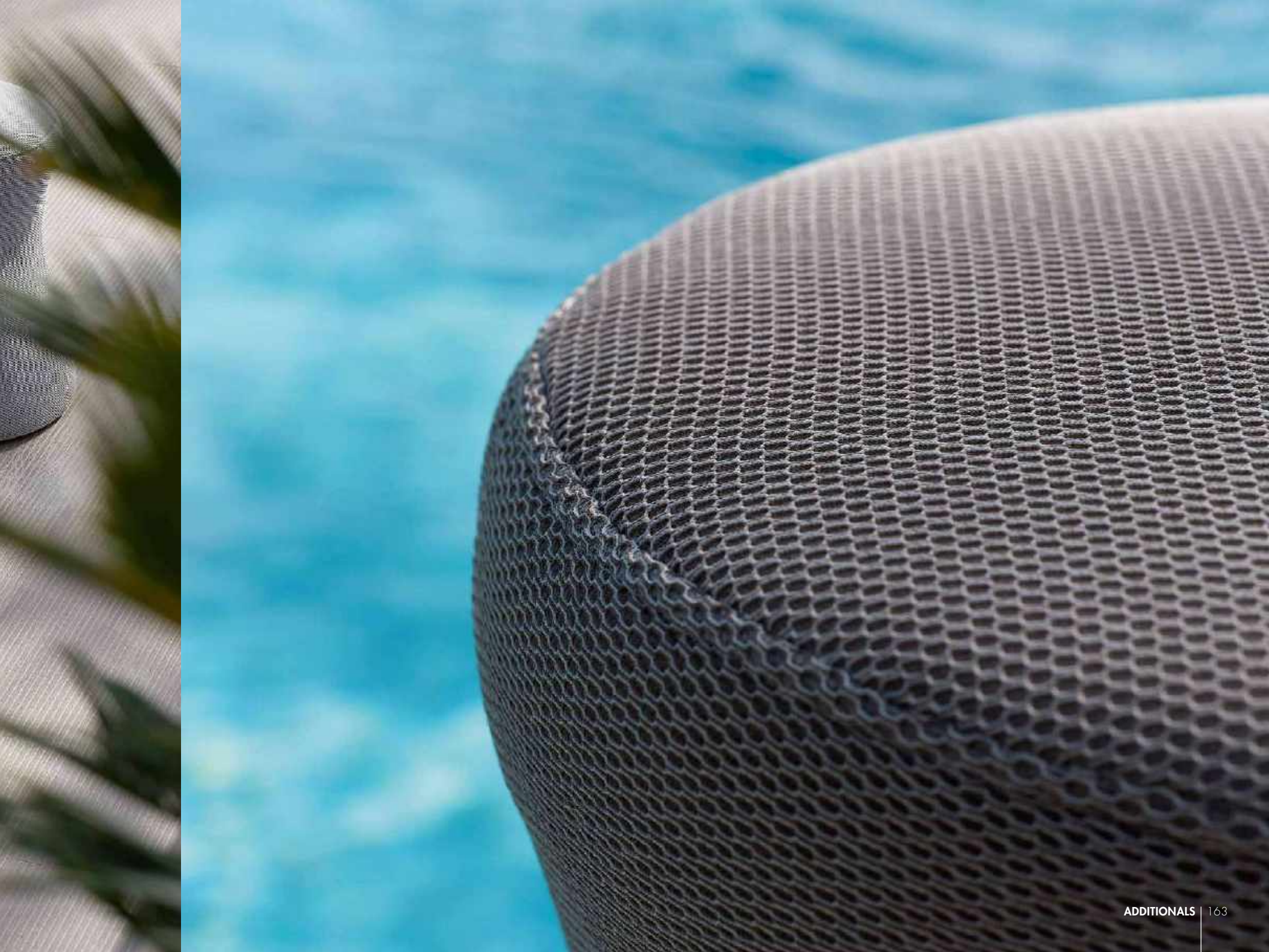
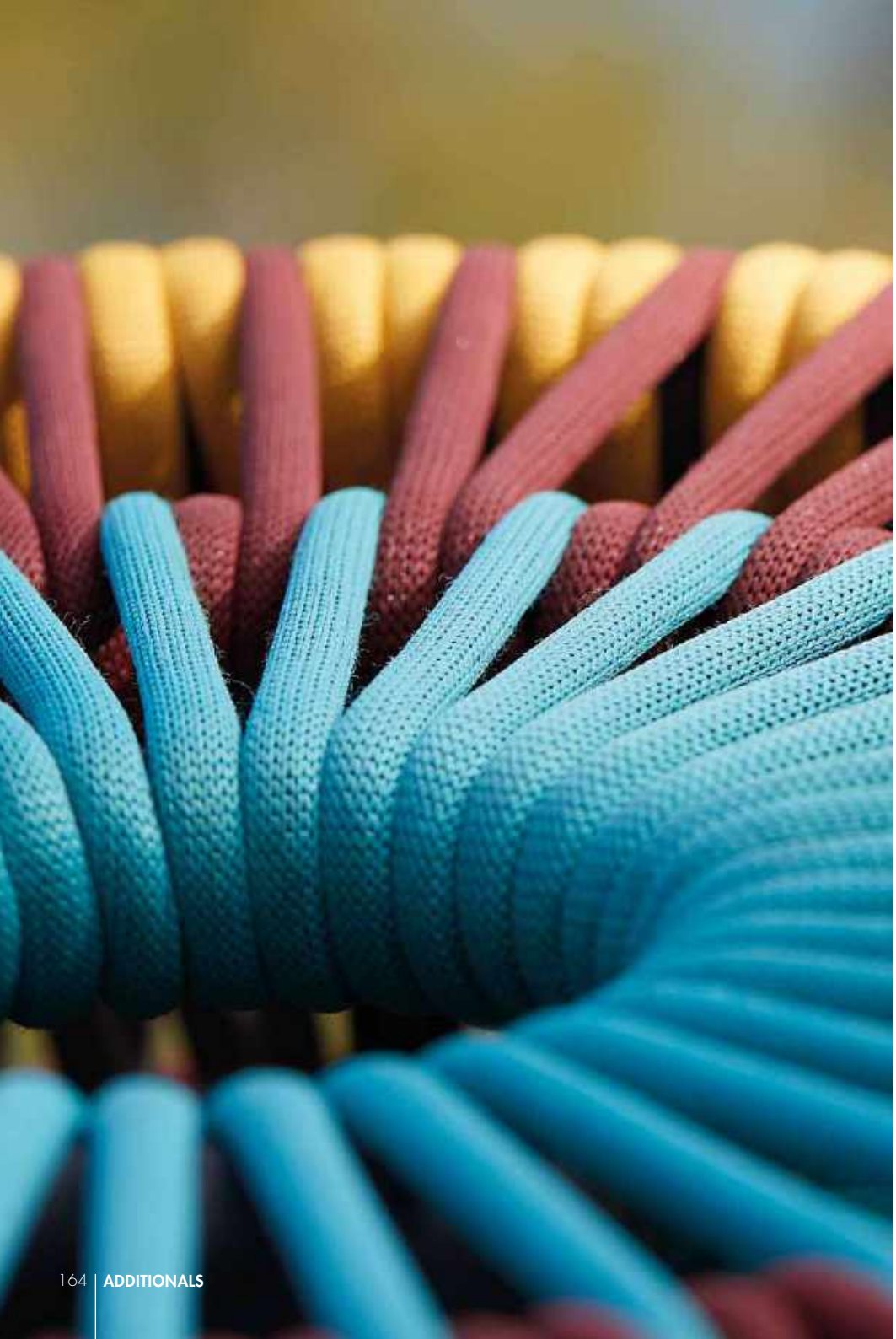
ADDITIONALS

Tellement indispensables

So essential / Totalmente imprescindibles





MAGIC MUSHROOMS

ALUMINIUM & 3D FABRIC

MAGI24
Ø38 cm x 51 cm

STRUCTURES
STRUCTURES
ESTRUCTURAS

tissus 3D
3D fabrics
tejidos 3D

Blue
VI31

Light Grey
VI32

Dark grey
VI33

Navy Blue
VI34

Salmon
VI35

TAM TAM

BRAIDED POLYESTER

TAMTAM
Ø38 cm x 36 cm

STRUCTURES
STRUCTURES
ESTRUCTURAS

polyester tressé
braided polyester
poliéster trenzado

Multicolor
TM02

Red/kaki
TM01

LIGHTING FISHMAN

BRAIDED POLYESTER & ALUMINIUM

FISHMAN3
Ø31 cm x 130 cm

STRUCTURES
STRUCTURES
ESTRUCTURAS

aluminium
aluminium
aluminio

Anthracite
TW06

CORDE
ROPE
CUERDA

tube tressé polyester
braided tube polyester
poliéster tubo trenzado

Grey

FISHMAN2
Ø31 cm x 52 cm

STRUCTURES
STRUCTURES
ESTRUCTURAS

aluminium
aluminium
aluminio

Anthracite
TW06

CORDE
ROPE
CUERDA

tube tressé polyester
braided tube polyester
poliéster tubo trenzado

Grey

FISHMAN1
Ø31 cm x 28 cm

STRUCTURES
STRUCTURES
ESTRUCTURAS

aluminium
aluminium
aluminio

Anthracite
TW06

CORDE
ROPE
CUERDA

tube tressé polyester
braided tube polyester
poliéster tubo trenzado

Grey

Branchement sur secteur électrique / Connection to the electrical network / Conexión a la red eléctrica
Norme CE / CE standard / Norma CE
Set de prises internationales fourni / Set of international plugs provided / Conjunto de enchufes internacionales proporcionado

ADDITIONALS

LIGHTING

BRAIDED POLYESTER
& ALUMINIUM

RIRAL
Ø60 cm x 115 cm

STRUCTURES
STRUCTURES
ESTRUCTURAS

aluminium
aluminium
aluminio

Anthracite
TW06

TRESSE
BRAIDED
TRENZADO

tube tressé polyester
braided tube polyester
poliéster tubo trenzado

Blue
TW07

Grey
TW08

Brown
TW09

Temps de charge / Charge time /
Tiempo de carga : **3-4 heures**
Norme CE / CE standard / Norma CE
Set de prises internationales fourni /
Set of international plugs provided / Conjunto
de enchufes internacionales proporcionado

CARPETS

POLYPROPYLENE

DIAGONALS
290 cm x 200 cm

STRUCTURES
STRUCTURES
ESTRUCTURAS

polypropylène
polypropylene
polipropileno

Gris

NATURAL
290 cm x 200 cm

STRUCTURES
STRUCTURES
ESTRUCTURAS

polypropylène
polypropylene
polipropileno

Naturel

UMBRELLA

FIBERGLASS & SUNBRELLA® FABRICS

UMB210
Ø210 cm x 260 cm

TOILE
CANVAS
TELA

Sunbrella®
Sunbrella®
Sunbrella®

Blanc
UM01

Bleu
UM02

Anthracite
UM03

UMBBASE
Ø60 cm x 7 cm

STRUCTURES
STRUCTURES
ESTRUCTURAS

base
base
base

Noir

TISSUS PREMIUM

PREMIUM FABRICS / TEJIDOS PREMIUM

100% ACRYLIQUE TEINT MASSE, RÉSISTANCE HORS-NORME, CHOIX EXCEPTIONNEL

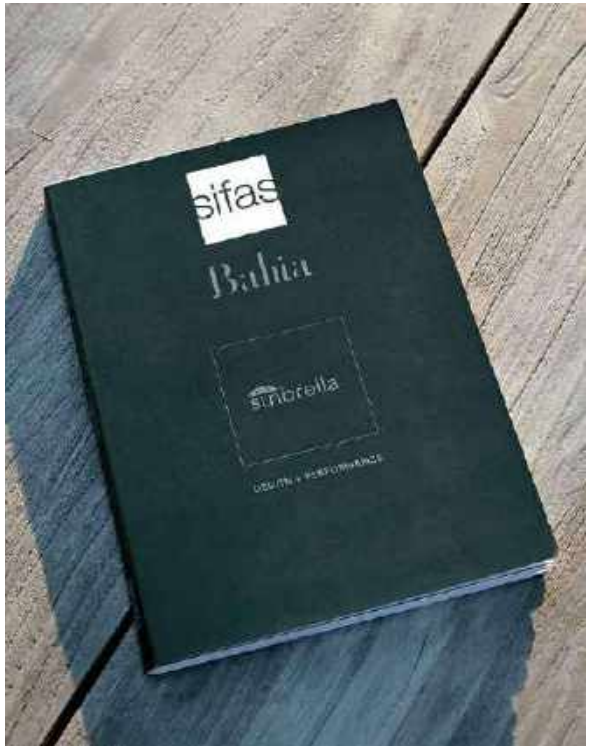
ACRÍLICO 100% TEÑIDO EN MASA, RESISTENCIA EXCEPCIONAL, ELECCIÓN EXCEPCIONAL

100% MASS-DYED ACRYLIC, EXCEPTIONAL RESISTANCE, EXCEPTIONAL CHOICE

Qualités : résistant à la décoloration, aux taches et aux moisissures, déperlant, protège des UV, entretien facile, respirant.
Sunbrella soucieux de l'environnement : de plus en plus de fibres Sunbrella sont recyclées, recyclage des déchets, économie d'eau dans le tissage des fibres, textiles sans émission chimique, produits sans substance identifiée à risque pouvant présenter un danger pour la peau ou l'environnement. Pour toutes questions d'entretien voir : **www.sunbrella.com**

Features: fade-resistant, water-repellent, stain-resistant, UV-resistant, easy-care, breathable, mould-resistant.
Sunbrella cares about the environment: more and more Sunbrella fibres are recycled; waste is recycled; water usage is reduced during fibre-weaving; the textiles produce no chemical waste; products contain no substances with a risk known to present a hazard for the skin or the environment. For all care questions, visit: **www.sunbrella.com**

Cualidades: resistente a la decoloración, a las manchas y al moho, semipermeable, protege de los rayos UV, fácil de limpiar, transpirable.
Sunbrella es respetuoso con el medio ambiente: las fibras Sunbrella son cada vez más recicladas, reciclaje de residuos, ahorro de agua en el tejido de las fibras, textiles sin emisión química, productos que no contienen sustancias identificadas de riesgo que puedan representar un peligro para la piel o el medio ambiente. Para cualquier pregunta sobre el mantenimiento consulte : **www.sunbrella.com**



GAMME ODYSSEY

Le juste équilibre entre le fonctionnel et l'essentiel.
The right balance between functional and essential.
El equilibrio perfecto entre funcionalidad y esencialidad.

- Archi (585 gr/m² - 6 teintes)
- Savane (400 gr/m² - 11 coloris)
- Lopi (680 gr/m² - 14 teintes)
- Chartres (375 gr/m² - 6 coloris)
- Deauve (335 gr/m² - 7 coloris)
- Majestic (410 gr/m² - 8 coloris)
- Komo (603 gr/m² - 5 coloris)
- Heritage (335 gr/m² - 12 teintes)
- Sling (480 gr/m² à 50 gr/m² - 7 coloris)
- Relax (2756 gr/m² - 6 coloris)
- Natté (275 gr/m² - 29 teintes)
- Solid & Stripes (260 gr/m² - 48 couleurs)

GAMME BAHIA

Une rencontre surprenante entre sophistication et intensité.
A surprising coming together of sophistication and intensity.
Una sorprendente combinación de sofisticación e intensidad.

- Zori (680 gr/m² - 14 teintes)
- Foutah (275 gr/m² - 4 teintes)
- Mezzo (285 gr/m² - 11 teintes)
- Lopi (680 gr/m² - 14 teintes)
- Domino (630 gr/m² - 7 teintes)
- Ikebana (525 gr/m² - 6 teintes)
- Marquetry (600 gr/m² - 5 coloris)
- Solids (260 gr/m² - 53 teintes)

LOPI
MARQUETRY
SOLIDS & STRIPES
SOLIDS & STRIPES
GREENGUARD
GOLD
GARANTIE
TEINT MASSE
COULEURS

COUSSINS DÉCO

COORDINATED DECORATION CUSHIONS / COJINES DECORATIVOS

COUSSINS DÉCO DE COMPLÉMENT

Soucieux de la bonne adaptation de nos meubles à l'harmonie des couleurs de votre habitat, nous vous proposons un choix de differents coussins déco, garantis TT* et DL**

TT : matériaux étudiés pour une résistance aux contraintes climatiques, soleil, eau, brouillard salin, gel, ainsi qu'aux agents chimiques naturels.*
*DL** : textile solide à la lumière traité déperlant, confection déhoussable et lavable en machine 30 °*

ADDITIONAL COORDINATED DECORATOR CUSHIONS

Taking care to harmonize the colours of your home, we offer you a choice of different decorator cushions. Guaranteed TT* and DL**

TT: materials tested for resistance to environment, sun, water, sea fog, freezing as well as to natural chemical agents.*
*DL**: textile opaque to light, water proof treated, removable and washable in washing machine at 30°C (86° F)*

COJINES DECORATIVOS DE COMPLEMENTO

Deseosos de la correcta adaptación de nuestros muebles a la armonía de los colores de su hábitat, proponemos diferentes cojines decorativos. Están garantizados TT* y DL**

TT: materiales estudiados para una resistencia a las condiciones climáticas, sol, agua, niebla salina, hielo, así como a los agentes químicos naturales.*
*DL**: textil sólido a la luz con tratamiento repelente al agua, confección desfundable y lavable a 30 °C en máquina.*

DECO6060S

60 cm/23,6 in | 60 cm/23,6in | 0,84 m/0,92 yr

60cm x 60cm

Deauville Taupe ME05 | Deauville Canvas ME09 | Natte White ME20 | Natte Grey ME21 | Dupione ME30 | Edgar ME14

DECO5050S

50 cm/19,7 in | 50 cm/19,7 in | 0,72 m/0,79 yr

50cm x 50cm

Natte White ME20 | Natte Grey ME21 | Dupione ME30 | Edgar ME14

DECO4040S

40 cm/15,8 in | 40 cm/15,8 in | 0,60 m/0,66 yr

40cm x 40cm

Deauville Taupe ME05 | Deauville Canvas ME09 | Natte White ME20 | Natte Grey ME21 | Dupione ME30 | Edgar ME14

Coussins déco en tissu 100% acrylique. 2 dimensions disponibles, 2 gammes, 3 coloris. Garantie usage extérieur.
Additional deco cushion 100% acrylic. 2 available sizes, 2 models, 3 colours. Outdoor use guarantee.
Cojín decorativo adicional 100% acrílico. 2 tamaños disponibles, 2 modelos, 3 colores. Garantía de uso en exteriores.

DECO5050S

50 cm/19,7 in | 50 cm/19,7 in | 0,6 m/0,66 yr

50cm x 50cm

Pinamar Taupe P161 | Pinamar Blue P210 | Pinamar Black P090 | Rondinara Orange R050 | Rondinara Blue Green R210 | Rondinara Grey Brown R065

DECO6040S

60 cm/23,6 in | 40 cm/15,8 in | 0,5 m/0,55 yr

60cm x 40cm

Pinamar Taupe P161 | Pinamar Blue P210 | Pinamar Black P090 | Rondinara Orange R050 | Rondinara Blue Green R210 | Rondinara Grey Brown R065

TECHNOLOGIE DES MATÉRIAUX

MATERIALS TECHNOLOGY / TECHNOLOGIA DE LOS MATERIALES

STRUCTURES

STRUCTURES / ESTRUCTURAS

ALUMINIUM LAQUÉ

LACQUERED ALUMINIUM
ALUMINIO LACADO

Prétraitement par bain qui permet un accrochage parfait de la peinture en poudre, cuite au four pour une résistance maximum à l'extérieur.
Pre-treatment that prepares the metal for a perfect powder coated finish that is then baked on to ensure maximum resistance to the elements.
Pretratamiento mediante baño que permite un agarre perfecto de la pintura en polvo, cocida al horno para una resistencia máxima en exposición en exteriores.

FONTE D'ALUMINIUM LAQUÉ

LACQUERED CAST ALUMINIUM
ALUMINIO FUNDIDO LACADO

Aluminium injecté sous pression à l'état liquide dans un moule d'acier.
Liquid aluminium injected under pressure into a steel die.
Aluminio en estado líquido inyectado a presión en un molde de acero.

ALUMINIUM FORGÉ

FORGED ALUMINIUM
ALUMINIO FORJADO

Technologie exclusive combinant pièces en fonte d'aluminium et profils d'aluminium afin de conserver le style authentique du fer forgé. Prétraitement et cuisson au four en noir mat.
Exclusive technology combining cast aluminium pieces with aluminium edging for the authentic look of forged aluminium. Pre-treated, with a baked-on matte black finish.
Tecnología exclusiva combina piezas de aluminio fundido y perfiles de aluminio para conservar el estilo autentico del forjadoPretratamiento y cocción al horno en color negro mate.

ENTRETIEN
MAINTENANCE
LIMPIEZA

Entretien hebdomadaire conseillé : nettoyer à l'aide d'une éponge + eau additionnée d'un agent mouillant du type Teepol, ou produit pour vitre. Rincer abondamment à l'eau claire et essuyer soigneusement à l'aide d'un chiffon doux, sec et absorbant.
Weekly basic maintenance recommended: clean using a sponge and water with a wetting agent of the type Teepol, or window cleaner. Rinse thoroughly with clean water and wipe thoroughly with a soft, dry, absorbent cloth.
Se recomienda limpiar una vez a la semana: límpielo con una esponja y agua mezclada con un agente humectante del tipo Teepol, o con limpiacristales. Aclare abundantemente con agua limpia y séquelo cuidadosamente con un paño suave, seco y absorbente.

Mat Blanc AL04 | Mat Moka AL02 | Anthracite TW06 | Mat Grey AL08 | Mat Black LE04

BASKET, KALIFE, PHENIKS, OSKAR, KOMFY, KWADRA, KOMFY

Mat Blanc AL04 | Mat Moka AL02 | Mat Grey AL08

KOROL

ENTRETIEN
MAINTENANCE
LIMPIEZA

Le nettoyage peut simplement s'effectuer grâce à de l'eau et du savon doux, en utilisant une éponge non-abrasive.
Simply clean with mild soap and water, using a non-abrasive sponge.
Realice una sencilla limpieza con agua y jabón suave con una esponja no abrasiva.

Noir LE04

KROSS

TRESSES, STRAPS, TOILES

BRAID, STRAPS, CANVAS / TRENZA, STRAPS, TELAS

TRESSE POLYESTER

BRAIDED POLYESTER
POLIÉSTER TRENZADO

Polyester revêtu de PVC afin d'empêcher l'eau de s'infiltrer. Tissage en tube autour d'une âme en caoutchouc pour une utilisation extérieure et un séchage rapide.

Polyester coated with a layer of PVC to repel water. Material wrapped around a rubber core, creating a fast-drying fabric suitable for outdoor use.

Poliéster revestido con una capa de PVC para impedir la infiltración de agua. Tejido en tubo alrededor de un alma de caucho para un uso en exteriores sin restricciones y un secado rápido.

CORDE POLYESTER

POLYESTER ROP
POLIÉSTER CUERDA

Tressage de 4 brins de fils polyester renforcés par un second tissage en tube polyester. Pour une plus grande solidité, une bonne élasticité et un séchage rapide.

Weave consisting of 4 strands of polyester thread and reinforced by a second weave in polyester tube. For greater durability, good elasticity and quick drying.

Trenzado de 4 hilos de poliéster reforzados por un segundo entretejido en tubo de poliéster. Para una mayor solidez, una buena elasticidad y un secado rápido.

ENTRETIEN
MAINTENANCE
LIMPIEZA

Entretien régulier avec une éponge imbibée d'eau et de savon liquide ou de liquide vaisselle. Si le mobilier est assez sale, nettoyer à l'aide d'une éponge humectée de pierre d'argile. En cas de tache imprégnée : sans frotter, enlever les taches à l'aide d'un linge imbibé de produit pour nettoyer les vitres ou de vinaigre blanc dilué par moitié dans l'eau. Rincer ensuite soigneusement à grande eau.

Regular maintenance: use a sponge soaked in water and liquid soap or washing-up liquid.If the furniture is quite dirty, clean with a sponge moistened with clay stone. In the event of an ingrained stain: do not rub; remove the stains with a cloth moistened in glass cleaner or white vinegar diluted 1:2 in water.Then rinse thoroughly with lots of water.

Limpieza regular con una esponja humedecida en agua y jabón líquido o líquido lavavajillas. Si el mueble está bastante sucio, límpielo con una esponja humedecida con piedra de arcilla. En caso de una mancha incrustada: no la frote, quite las manchas con un paño humedecido con limpiacristales o con vinagre blanco diluido a la mitad en agua. A continuación, aclare cuidadosamente con abundante agua.

Grey
LY03

BASKET, KALIFE

Black/White
TW03

Dark/Grey
TW10

RIVIERA

Gris
TW02

RIVIERA

TECHNOLOGIE DES MATÉRIAUX

MATERIALS TECHNOLOGY / TECHNOLOGIA DE LOS MATERIALES

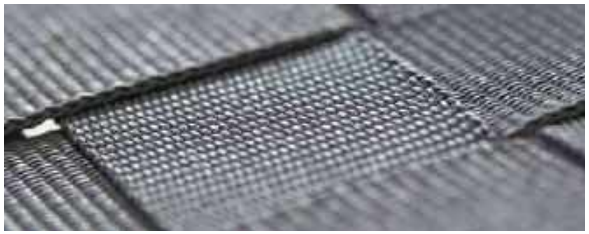
TRESSES, STRAPS, TOILES

BRAID, STRAPS, CANVAS / TRENZA, STRAPS, TELAS

TUBE TRESSE POLYESTER

BRAIDED TUBE POLYESTER
POLIÉSTER TUBO TRENZADO

Fils polyester enrobés de PVC puis tissés. Le tube obtenu est lui même renforcé par un second tissage en tube. Ce qui lui confère une plus grande solidité, une certaine élasticité et une résistance à l'eau.
Polyester threads coated in PVC and then woven. The tube obtained is in itself reinforced by a secondary tube weave. This creates greater durability, slight elasticity and water resistance.
Hilos de poliéster con funda de PVC y entretejidos. El tubo que se obtiene está a su vez reforzado por un segundo entretejido en tubo, lo que le confiere mayor solidez, cierta elasticidad y resistencia al agua.



STRAP POLYESTER TISSÉ

STRAP WOVEN POLYESTER
STRAP POLIÉSTER TEJIDO

Tissage de bandes de polyester en 40 mm, revêtues de PVC afin d'empêcher l'eau de s'infiltrer et pour un séchage rapide.
40 mm polyester bands coated with PVC for a water-repellent, fast-drying material.
Tejido de bandas de poliéster de 40 mm, revestidas de PVC para impedir que el agua se infiltre y para un secado rápido.

TOILE POLYESTER TISSÉ

CANVAS WOVEN POLYESTER
TELAS POLIÉSTER TEJIDO

Fil de polyester tissé revêtu de PVC. Résistance "extérieur", séchage rapide et entretien facile.
Woven PVC-coated polyester. Easy-care, fast-drying material ideal for outdoor use,
Hilo de poliéster tejido revestido de PVC. Resistencia en "exterior", secado rápido y fácil mantenimiento.

ENTRETIEN
MAINTENANCE
LIMPIEZA

Entretien régulier avec une éponge imbibée d'eau et de savon liquide ou de liquide vaisselle. Si le mobilier est assez sale, nettoyer à l'aide d'une éponge humectée de pierre d'argile. En cas de tache imprégnée : sans frotter, enlever les taches à l'aide d'un linge imbibé de produit pour nettoyer les vitres ou de vinaigre blanc dilué par moitié dans l'eau. Rincer ensuite soigneusement à grande eau.
Regular maintenance: use a sponge soaked in water and liquid soap or washing-up liquid.If the furniture is quite dirty, clean with a sponge moistened with clay stone. In the event of an ingrained stain: do not rub; remove the stains with a cloth moistened in glass cleaner or white vinegar diluted 1:2 in water.Then rinse thoroughly with lots of water.
Limpieza regular con una esponja humedecida en agua y jabón líquido o líquido lavavajillas. Si el mueble está bastante sucio, límpielo con una esponja humedecida con piedra de arcilla. En caso de una mancha incrustada: no la frote, quite las manchas con un paño humedecido con limpiacristales o con vinagre blanco diluido a la mitad en agua. A continuación, aclare cuidadosamente con abundante agua.

Carbone
TW01

RIVIERA

Strap Taupe ST04 | Strap Grey ST01 | Noir ST02

PHENIKS, KOMFY

Taupe LE13 | Blanc PF01 | Gris PF02

KWADRA, KOMFY, OSKAR

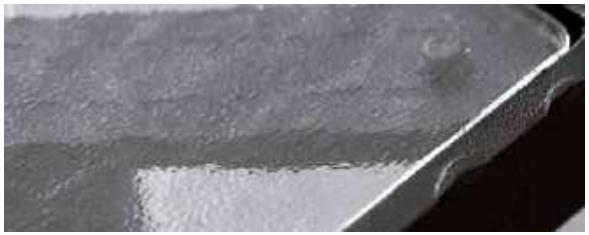
PLATEAUX

TOPS / TABLEROS

VERRE

GLASS
CRISTAL

Plateaux en verre trempé haute température. Laquage pour une résistance extérieure optimale. Surface externe passée à l'acide : aspect mat anti-trace pour entretien facile.
Glass tabletops are tempered at high temperatures and lacquered for optimum resistance to the elements.The glass is then washed with acid to produce a matte non-smudge surface that requires little care.
Tableros de vidrio templado a alta temperatura - laqueado para una resistencia en exteriores óptima. Superficie externa ácida : aspecto mate anti-marcas para un mantenimiento fácil.



VERRE MARTELÉ

HAMMERED GLASS
VIDRIO MARTELLADO

Dalle de verre martelé et trempé pour un aspect plus authentique et une plus grande résistance. En cas très gros choc, le verre se rompt en des milliers de petits morceaux évitant ainsi la manipulation de bouts de verre contondants.
Faceted glass hammered and soaked to make it look more authentic and increase resistance. In case of a heavy impact, the glass breaks into thousands of small pieces, thus avoiding the handling of blunt glasses.
Lámina de vidrio martillado y templado para lograr una apariencia más auténtica y una mejor resistencia. En caso de impacto de gran violencia, el vidrio se rompe en miles de pequeños trozos, evitando de este modo la manipulación pedazos de vidrio de grandes proporciones.

ENTRETIEN

MAINTENANCE
LIMPIEZA

Dépoussiérer afin d'ôter les résidus gênants. En cas de taches incrustées, procéder à un nettoyage à l'aide d'une éponge douce imbibée d'eau + liquide vaisselle. Pour ôter les traces, deux solutions : mélange eau/alcool ménager ou un produit spécifique pour les vitres, à appliquer à l'aide d'un chiffon doux. Terminer en séchant le verre à l'aide d'un chiffon propre et sec.
Begin by dusting to remove any harmful resi-due. If there are any serious and/or ingrained stains, clean with a soft sponge soaked in wa-ter + washing-up liquid. To remove the traces, there are two solutions: water + household alcohol mixture or a specific glass / window product, to be applied with a cloth or a kitchen towel. Finish by drying the glass with a clean, dry, soft cloth.
Quite el polvo para eliminar restos molestos. En caso de manchas incrustadas, límpielas con una esponja suave humedecida en agua y líquido lavavajillas. Para eliminar las huellas hay dos soluciones: aplique con un paño suave una mezcla de agua/alcohol o un producto específico para limpiar cristales. Terminar secando el cristal con un paño limpio y seco.

Blanc SU01 | Charnvre SU04 | Gris SU08

OSKAR, KOMFY, KWADRA

Transparent Clear Claro

KROSS

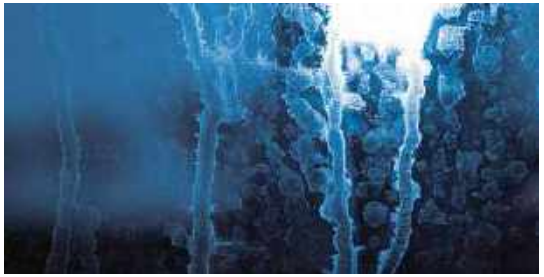
TRACES DE CALCAIRE

TRACES OF LIMESCALE
RESTOS DE CAL

Eau et lessive : laver à l'aide d'une éponge imbibée de liquide vaisselle additionnée d'une goutte de vinaigre blanc. Rincer à l'eau assez chaude. Sécher au plus vite avec un torchon propre et sec.
Jus de citron saupoudré de sel : nettoyer le calcaire avec un chiffon microfibre humecté de jus de citron saupoudré de sel. Rincer à l'eau assez chaude. Sécher au plus vite avec un torchon propre et sec.
Liquide de rinçage du lave-vaisselle : vaporiser le liquide de rinçage du lave-vaisselle, frotter un peu à la brosse à dent, rincer à l'eau chaude puis essuyer à l'aide d'un chiffon microfibre. Rincer à l'eau assez chaude. Sécher au plus vite avec un torchon propre et sec.

Water and detergent: wash with a sponge soaked in washing-up liquid and a drop of white vinegar. Rinse with plenty of warm water. Dry as soon as possible with a clean, dry cloth.
Lemon juice sprinkled with salt: clean off the scale with a microfibre cloth moistened with lemon juice sprinkled with salt. Rinse with plenty of warm water. Dry as soon as possible with a clean, dry cloth.
Dishwasher rinsing fluid: spray on the dishwasher cleaner, brush a little with a toothbrush, rinse with hot water and wipe with a microfibre cloth. Rinse with plenty of warm water. Dry as soon as possible with a clean, dry cloth.

Agua y detergente: elimínelos con una esponja humedecida con líquido lavavajillas al que habrá añadido una gota de vinagre blanco. Aclare con agua bastante caliente. Seque rápidamente con un paño limpio y seco.
Zumo de limón con sal: limpie la cal con un paño de microfibra humedecido con zumo de limón y sal. Aclare con agua bastante caliente. Seque rápidamente con un paño limpio y seco.
Líquido de aclarado del lavavajillas: rocíe el líquido de aclarado del lavavajillas, frote un poco con el cepillo de dientes, aclare con agua caliente y seque con un paño de microfibra. Aclare con agua bastante caliente. Seque rápidamente con un paño limpio y seco.



TECHNOLOGIE DES MATÉRIAUX

MATERIALS TECHNOLOGY / TECHNOLOGIA DE LOS MATERIALES

PLATEAUX

TOPS / TABLEROS

SYNTEAK®

SYNTEAK®
SYNTEAK®

Polyéthylène extrudé dans la masse combinant plusieurs coloris afin de reproduire au plus près l'aspect du teck. Garantie "extérieur" sans entretien.

Mass-extruded polyethylene in a blend of colours that reproduces the look of teak as closely as possible. Requires no care and is guaranteed for outdoor use.

Polietileno extrudido en masa que combina varios colores para reproducir con la mayor fidelidad el aspecto de la teca. Garantía "exterior" sin mantenimiento.

ENTRETIEN
MAINTENANCE
LIMPIEZA

Pas d'entretien régulier nécessaire. Nettoyage à l'aide d'une éponge douce imbibée d'eau + liquide vaisselle.
Monthly maintenance recommended: clean using a soft cloth and window cleaner. Wax using a spray of liquid silicone furniture wax. Impregnate the cloth with wax to avoid using too much. Don't apply this product to the structure.
No necesita una limpieza regular. Limpie con una esponja suave humedecida con agua y líquido lavavajillas.

Teak
VI20

KWADRA, OSKAR

HPL : HIGH PRESSURE LAMINATE

HPL: HIGH-PRESSURE LAMINATE
HPL: LAMINADO A ALTA PRESIÓN

Panneau constitué de bandes de papier kraft imprégnées de résine et collées à très haute pression.
Panel composed of sheets of resin-impregnated kraft paper bonded at very high pressure.
Panel constituido por bandas de papel kraft impregnadas de resina y pegadas a una presión muy alta.

ENTRETIEN
MAINTENANCE
LIMPIEZA

Le nettoyage peut simplement s'effectuer grâce à de l'eau et du savon doux, en utilisant une éponge non-abrasive.
Simply clean with mild soap and water, using a non-abrasive sponge.
Realice una sencilla limpieza con agua y jabón suave con una esponja no abrasiva.

Marble
HP03

KWADRA, KOROL

TECK VIEILLI

AGED TEAK
TECA ENVEJECIDA

Le teck contient une oléorésine naturelle qui le rend très résistant aux agressions climatiques. Cela permet aux meubles de rester dehors dans toutes les conditions. Sa couleur peut se griser avec le temps mais cela n'affecte en rien sa durabilité.
Teak contains a natural oleoresin which makes it extremely resistant to climatic aggressions. This allows the furniture to stay outdoors in all conditions. Its color may turn grey over time, but this does not affect its durability.
La teca contiene una oleorresina natural que la hace extremadamente resistente a las agresiones climáticas. Esta característica permite que los muebles permanezcan al aire libre en todas las condiciones. Su color puede volverse gris con el tiempo, pero esto no afecta su durabilidad.

ENTRETIEN
MAINTENANCE
LIMPIEZA

Pas d'entretien régulier nécessaire. Une à deux fois par an, nettoyer avec de l'eau chaude et des paillettes de savon naturel. Si vous le souhaitez, il est possible de poncer le teck lorsque des reliefs apparaissent. Inutile de peindre ou de vernir.
No regular maintenance necessary: simple cleaning as required. Once or twice a year, clean with warm water and natural soap flakes. If you wish, teak can be sanded if uneven areas appear. It is not necessary to paint or varnish it.
No es necesaria una limpieza regular. Una o dos veces al año, límpiela con agua caliente y unas escamas de jabón natural. Si lo desea, puede pulir la teca en caso de que aparezcan relieves. No la pinte ni la barnice.

Aged Teak
TEAK

COCO, KOMFY

ALUMINIUM LAQUÉ

LACQUERED ALUMINIUM
ALUMINIO LACADO

Prétraitement par bain qui permet un accrochage parfait de la peinture en poudre, cuite au four pour une résistance maximum à l'extérieur.
Pre-treatment that prepares the metal for a perfect powder coated finish that is then baked on to ensure maximum resistance to the elements.
Pretratamiento mediante baño que permite un agarre perfecto de la pintura en polvo, cocida al horno para una resistencia máxima en exposición en exteriores.

ENTRETIEN
MAINTENANCE
LIMPIEZA

Entretien hebdomadaire conseillé : nettoyer à l'aide d'une éponge + eau additionnée d'un agent mouillant du type Teepol, ou produit pour vitre. Rincer abondamment à l'eau claire et essuyer soigneusement à l'aide d'un chiffon doux, sec et absorbant.
Weekly basic maintenance recommended: clean using a sponge and water with a wetting agent of the type Teepol, or window cleaner. Rinse thoroughly with clean water and wipe thoroughly with a soft, dry, absorbent cloth.
Se recomienda limpiar una vez a la semana: límpielo con una esponja y agua mezclada con un agente humectante del tipo Teepol, o con limpiacristales. Aclare abundantemente con agua limpia y séquelo cuidadosamente con un paño suave, seco y absorbente.

Mat Blanc AL04 | Mat Grey AL08

RIVIERA

CÉRAMIQUE

CERAMIC
CERÁMICA

Application de la technologie grès Céram garantie "extérieur" donnant aux plateaux de table un aspect mat pour un entretien facile.
Grès Cérame technology provides a matte finish guaranteed for outdoor use that requires little care.
La aplicación de la tecnología gres cerámico garantiza un uso en "exterior" que da a los tableros de mesa un aspecto mate.

ENTRETIEN
MAINTENANCE
LIMPIEZA

Entretien quotidien : utiliser un produit ménager liquide ou une eau savonneuse avec une éponge douce. Rincer ensuite à l'eau tiède. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou chimiques agressifs (acide fluorhydrique, produits type antirouille...). Pour enlever les taches usuelles : utiliser un diluant du commerce type alcool à 90°. Rincer ensuite à l'eau tiède.
Daily maintenance: use a household liquid or soapy water and a soft sponge. Then rinse with warm water. Do not use abrasive or aggressive chemicals (hydrofluoric acid, anti-rust type products etc.). Remove common stains: common stains can be removed with commercial thinners such as 90° alcohol. Then rinse with warm water.
Limpieza diaria: utilice una esponja suave humedecida con un producto doméstico líquido o agua con jabón. A continuación, aclare con agua tibia. No utilice productos abrasivos o químicos agresivos (ácido fluorhídrico, productos antioxidantes…). Para eliminar las manchas habituales: utilice un diluyente comercial tipo alcohol 90º. A continuación, aclare con agua tibia.

Marble CE03 | Gris CE08 | Blanc CE07

RIVIERA, BASKET, KALIFE, KWADRA, KOROL

TECHNOLOGIE DES MATÉRIAUX

MATERIALS TECHNOLOGY / TECHNOLOGIA DE LOS MATERIALES

COUSSINS

CUSHIONS / COJINES

TISSUS

FABRICS / TEJIDOS

Tous nos coussins sont en tissu 100% acrylique de marque Sunbrella®, résistant aux UV, traité déperlant et anti-taches, résistant aux moisissures et d'un entretien facile. Pour toutes questions d'entretien voir : **www.sunbrella.com**

*All our cushions come in easy-care Sunbrella® 100% acrylic fabrics that resist UV, water, stains, and mould. For questions on how to care for the materials, see: **www.sunbrella.com***

*Todos nuestros cojines son de tejido 100% acrílico de la marca Sunbrella®, resistente a los rayos UV, tratado con repelente al agua y antimanchas, resistente a la humedad y de fácil mantenimiento. Para cualquier pregunta sobre el mantenimiento, véase: **www.sunbrella.com***

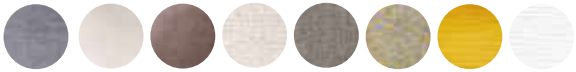
ENTRETIEN
MAINTENANCE
LIMPIEZA

Tous nos coussins sont en tissu 100% acrylique de la marque Sunbrella®, résistant aux UV, traité déperlant et anti-tâches, résistant aux moisissures et d'un entretien facile. L'une des meilleures façons de préserver l'apparence des tissus Sunbrella® est de brosser la saleté avant qu'elle ne s'incruste dans le tissu et d'essuyer immédiatement les liquides ou de s'occuper le plus rapidement possible d'une tache..

All our cushions are made of 100% acrylic fabric from the Sunbrella® brand. They are UV-resistant, have a water-resistant coating, and anti-stain treatment, as well as being mould-resistant and easy-care. One of the best ways to maintain the appearance of Sunbrella® fabrics is to brush off the dirt before it gets stuck in the fabric and immediately wipe away liquids or take care of any dirt as quickly as possible.

Todos nuestros cojines son de tejido 100 % acrílico de la marca Sunbrella®, resistentes a los rayos UV, semipermeables, antimanchas, resistentes a la humedad y de fácil mantenimiento. Una de las mejores maneras de conservar el aspecto de los tejidos Sunbrella® es cepillar la suciedad antes de que se incruste en el tejido y secar inmediatamente los líquidos derramados o quitar las manchas lo antes posible.

Classic fabrics



Flanelle Gris ME17 | Deauville Canvas ME09 | Deauville Taupe ME05 | Natte White ME20 | Natte Grey Chine ME21 | Edgar ME14 | Dupione ME30 | blanc

Premium fabrics *voir pages 78 & 79*

Sunbrella®

REMERCIEMENTS
ACKNOWLEDGEMENTS
AGRADECIMIENTOS

Direction artistique
Artistic direction Dirección artística:
I. Ichou

Réalisation graphique
Graphic realization Realización gráfica:
D. Fuente

Crédit photos
Photo credits Crédito fotos :
I. Ichou

Stylisme
Styling Estilismo:
M. Gauthier

Modèles
Models Modelos:
Laurence, Laurent Desbois

Partenaires
Partners Socios colaboradores:
Anonym Design, Megaporn, Jacy Traductions, Fragonard

MODÈLES ET DROITS D'AUTEUR

Les collections Sifas® sont exclusivement conçues dans nos bureaux ou développées par des designers internationaux. Tous nos modèles sont déposés, portent la marque de fabrique Sifas® et sont protégés par la loi. Toute violation du droit d'auteur, du droit des dessins et modèles ou du droit des marques est illicite et donnera lieu à des poursuites.

MODELS AND TRADEMARK RIGHTS

The Sifas® collections have been exclusively designed in our design studios or developed by international designers. All our models have been registered and bear the Sifas® trademark and are protected by the law. Any violations of these copyrights, image or model rights or trademark rights are illegal and are liable to prosecution.

MODELOS Y DERECHOS DE LAS MARCAS

Las colecciones Sifas® son diseñadas exclusivamente en nuestras oficinas o son desarrolladas por diseñadores internacionales. Todos nuestros modelos están registrados, llevan la marca de fábrica Sifas® y están protegidos por la ley. Cualquier quebrantamiento de los derechos de autor, del derecho de los dibujos y modelos o del derecho de las marcas es ilícito y estará sometido a procedimientos judiciales.

WWW.SIFAS.COM

CANNES (FRA)
+33 (0)4 93 45 88 00
resort@sifas.fr

MIAMI (USA)
+1-786-554-9924
joost.jansen@sifas.fr

GUANGZHOU (CN)
+86 20 8180 0827
lily@sifas-cn.com

sifas

November 2020 **MARK09-21**

POOL & RELAX
bluspa

bluspa – pool & relax GmbH
Bachweg 49, 5310 Mondsee
AUSTRIA

Tel. +43 (0)6232 370 84
Mobil +43 (0)664 440 83 43
office@bluspa.at | bluspa.at